



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
RESTRICTED*

CCPR/C/95/D/1200/2003
22 April 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Девяносто пятая сессия

16 марта - 3 апреля 2009 года

СООБРАЖЕНИЯ

Сообщение № 1200/2003

<i>Представлено:</i>	г-жой Гульракат Сатторовой (адвокатом не представлена)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	г-н Зариф Сатторов (сын автора сообщения)
<i>Государство-участник:</i>	Таджикистан
<i>Дата сообщения:</i>	18 августа 2003 года (дата первоначального представления)
<i>Справочная документация:</i>	решение Специального докладчика в соответствии с правилом 92/97 правил процедуры, препровожденное государству-участнику 18 августа 2003 года (в виде документа не издавалось)
<i>Дата принятия решения:</i>	30 марта 2009 года

* Публикуется по решению Комитета по правам человека.

Тема сообщения: вынесение смертного приговора по итогам несправедливого судебного разбирательства

Вопросы существа: пытки; принуждение к признанию вины; несправедливое судебное разбирательство; небеспристрастность суда

Вопросы процедуры: нет данных

Статьи Пакта: 6; 7; 9; 10; 14, пункты 1 и 3 г)

Статья Факультативного протокола: нет данных

30 марта 2009 года Комитет по правам человека утвердил прилагаемый текст в качестве Соображений Комитета по сообщению № 1200/2003 в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола.

[ПРИЛОЖЕНИЕ]

ПРИЛОЖЕНИЕ

Соображения Комитета по правам человека в соответствии с пунктом 4 статьи 5
Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и
политических правах

Девяносто пятая сессия

относительно

Сообщения № 1200/2003**

Представлено: г-жой Гульракат Сатторовой (адвокатом не
представлена)

Предполагаемая жертва: г-н Зариф Сатторов (сын автора сообщения)

Государство-участник: Таджикистан

Дата сообщения: 18 августа 2003 года (дата первоначального
представления)

*Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28
Международного пакта о гражданских и политических правах,*

на своем заседании 30 марта 2009 года,

*завершив рассмотрение сообщения № 1200/2003, представленного Комитету по
правам человека от имени г-на Зарифа Сатторова в соответствии с Факультативным
протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах,*

*приняв к сведению всю письменную информацию, представленную ему автором
сообщения и государством-участником,*

принимает следующее:

** В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены Комитета: г-н Прафулладандра Натварлал Бхагвати, г-н Ахмад Амин Фаталла, г-н Юдзи Ивасава, г-жа Хелен Келлер, г-н Лазхари Бузид, г-жа Зонке Занеле Майодина, г-жа Юлия Антоанелла Моток, г-н Майкл О'Флаэрти, г-н Хосе Луис Санчес Серро, г-н Рафаэль Ривас Посада, сэръ Найджел Родли, г-н Фабиан Омар Сальвиоли и г-н Кристер Телин.

Соображения в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола

1.1 Автор сообщения является г-жа Гульракат Сатторова, гражданка Таджикистана, 1950 года рождения. Она представляет сообщение от имени своего сына, Зарифа Сатторова, также гражданина Таджикистана, 1977 года рождения, который в момент представления сообщения содержался под стражей в ожидании исполнения смертного приговора, вынесенного Верховным судом Таджикистана 21 ноября 2002 года. Автор сообщения утверждает, что ее сын является жертвой нарушения Таджикистаном прав, закрепленных в статье 6, статье 7, пунктах 1 и 2 статьи 9, статье 10 и пунктах 1 и 3 g) статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах. Автор сообщения не представлена адвокатом¹.

1.2 В ходе регистрации сообщения 18 августа 2003 года Комитет по правам человека в соответствии с правилом 92 своих Правил процедуры, действуя через своего Специального докладчика по временным мерам и новым сообщениям, обратился к государству-участнику с просьбой не приводить в исполнение смертный приговор, вынесенный г-ну Сатторову, пока Комитет не завершит рассмотрение дела.

Факты в изложении автора сообщения

2.1 Автор сообщения утверждает, что ее сын подозревался в участии, начиная с 1997 года, в вооруженной группе под руководством некоего Саидмухтора Ерова и в соучастии в совершении ряда преступлений, включая разбой и убийства. По словам автора сообщения, Еров просил молодежь войти в его банду; тот, кто пытался отказаться, рисковал поплатиться жизнью. Ее сын оказался в числе тех, кого заставили войти в банду весной 1998 года. Согласно автору сообщения, ее сын был умственно отсталым и мог читать и писать лишь с большим трудом. По этой причине он находился в составе банды лишь в течение 25 дней.

2.2 Автор сообщения утверждает, что ее сын не участвовал ни в какой преступной деятельности. Ему было предъявлено обвинение в совершении в феврале, мае и июне 1997 года разбойных действий и в участии в захвате заложников в мае 1998 года. Согласно автору сообщения, ее сын не был причастен к этим преступлениям, так как он не был членом банды во время их совершения.

¹ Факультативный протокол вступил в силу для государства-участника 4 апреля 1999 года.

2.3 Сын автора сообщения был арестован 11 марта 2002 года в пять часов утра. Пятнадцать вооруженных милиционеров ворвались в квартиру его семьи и насильно увезли его в неизвестном направлении. Они не предъявили ни милицейских удостоверений, ни ордера на арест. Родители г-на Сатторова пытались в течение двух дней установить местонахождение их сына в отделении Министерства внутренних дел Железнодорожного района города Душанбе. Лишь по истечении еще двух дней отцу г-на Сатторова было разрешено свидание с сыном. Г-н Сатторов содержался под стражей в отделении МВД в течение 21 дня. Затем его перевели в изолятор временного содержания, откуда его направили в изолятор предварительного заключения.

2.4 Автор сообщения утверждает, что ее сын содержался под стражей без составления протокола, с тем чтобы оказать на него давление и заставить его признать себя виновным в преступлениях, которых он не совершал. Во время пребывания в отделении МВД Железнодорожного района, т.е. сразу же после ареста, и на протяжении всего предварительного следствия его, по утверждениям автора сообщения, избивали, пытали и заставляли признать себя виновным в совершении ряда преступлений. В обоснование своего заявления автор сообщения указывает, что ее сына избивали палками, дубинками, кулаками, ногами и прикладом автомата, а также пытали электрошоком. В результате он получил травму головы и позвоночника. Его также принудили к подписанию признательных показаний, заранее составленных милицией, и чистых бланков. Автор сообщения повторно утверждает, что ее сын мог читать только с трудом и поэтому не понимал, что он подписывает на самом деле. Кроме того, он подписал многие из своих признаний при отсутствии адвоката. По утверждениям, г-н Сатторов сообщил об этом своим родственникам во время свиданий с ними на стадии предварительного следствия. По его утверждениям, он часто терял сознание во время пыток, которым он подвергался на допросах в первые несколько дней после ареста. В то время на его теле еще были видны следы пыток.

2.5 Автор сообщения добавляет, что ее сыну предъявили обвинение лишь спустя месяц после ареста. После ареста сын автора сообщения не был представлен адвокатом и его не информировали о его правах. Только через месяц следователи назначили ему адвоката, который, по утверждениям автора, действовал в интересах обвинения. Этот адвокат не информировал семью о ходе расследования уголовного дела. Он также, по утверждениям, подписал протоколы нескольких процессуальных действий, при производстве которых он не присутствовал. Как утверждается, ему было известно, что его подзащитный подвергался избиениям, однако он не принял никаких мер, чтобы предотвратить такое обращение.

2.6 Автор сообщения добавляет, что многие процессуальные действия были проведены без участия не только адвоката, но и понятых, т.е. в нарушение требований Уголовно-процессуального кодекса Таджикистана. Доказательства, собранные таким образом следователями, следовало объявить неприемлемыми.

2.7 Согласно автору на стадии предварительного следствия ее сын был осмотрен психиатром, который заключил, что ее сын находится в здравом рассудке. Автор повторяет, что ее сын является умственно отсталым и что он не способен нормально общаться и ясно излагать свои мысли. Поэтому его следовало подвергнуть более тщательной психологической и психиатрической экспертизе с помещением в специальное заведение, однако следователи не были заинтересованы в санкционировании госпитализации.

2.8 Дело г-на Сатторова было рассмотрено Судебной коллегией по уголовным делам Верховного суда Таджикистана 21 ноября 2002 года. Согласно автору сообщения суд был пристрастным, так как председательствующий судья просто подтвердил позицию обвинения. Судья часто кричал на обвиняемого (и на его родственников), утверждая, что он лжет суду и что он сказал правду в ходе предварительного следствия. Просьбы адвоката, защищавшего сына автора, постоянно отклонялись. Например, суд отказался вызвать ряд свидетелей, которые, по утверждениям автора, могли бы подтвердить непричастность ее сына к преступлениям, в совершении которых он обвинялся. Обвинительный приговор был вынесен исключительно на основании признаний, которые сын автора сделал под давлением.

2.9 Автор добавляет, что в суде ни один свидетель не мог подтвердить причастность ее сына к какому-либо из преступлений или рассказать что-либо о его роли в банде Ерова. По данному уголовному делу проходили 70 свидетелей, однако суд вызвал только 16 из них. Автор утверждает, что в материалах дела не было ни одной прямой улики, доказывающей вину ее сына.

2.10 Сын автора сообщения заявил на суде, что его пытали, чтобы заставить признать свою вину. Суд игнорировал это заявление. Кроме того, суд не отдал распоряжение о проведении судебно-медицинской экспертизы ее сына для проверки его утверждений о пытках, несмотря на то что адвокат попросил его снять рубашку и показать следы пыток на позвоночнике и обратился к суду с конкретной просьбой отдать распоряжение об обследовании его подзащитного в этом отношении.

2.11 21 ноября 2002 года Верховный суд признал г-на Сатторова виновным по всем эпизодам обвинений и приговорил его к смертной казни. Апелляционная жалоба автора

была рассмотрена 28 января 2003 года апелляционной инстанцией Верховного суда, которая оставила приговор без изменений.

Жалоба

3.1 Автор сообщения утверждает, что были нарушены права ее сына, закрепленные в статье 7 Пакта, так как он подвергся избиениям и пыткам со стороны следователей. Поскольку он был вынужден признать свою вину в результате пыток и психологического давления, были также нарушены его права, закрепленные в пункте 3 g) статьи 14.

3.2 Автор сообщения утверждает, что были нарушены права ее сына, закрепленные в пунктах 1 и 2 статьи 9, так как он подвергся незаконному задержанию и в течение долгого времени не был информирован об обвинениях, которые были ему предъявлены лишь спустя месяц после его ареста.

3.3 Автор сообщения утверждает, что были нарушены права ее сына, закрепленные в пункте 1 статьи 14, так как суд не выполнил своего долга в отношении беспристрастности, предвзято оценил материалы дела, и в частности не допросил ряд свидетелей.

3.4 Наконец, автор сообщения утверждает, что поскольку ее сын был приговорен к смертной казни после судебного разбирательства, не удовлетворяющего требованиям статьи 14, то были также нарушены его права, закрепленные в пунктах 1 и 2 статьи 6 Пакта.

Замечания государства-участника

4.1 Государство-участник представило свои замечания 4 мая 2004 года. Оно сообщает подробную фактическую информацию, предоставленную Верховным судом и Генеральной прокуратурой Таджикистана в связи с рядом преступлений, включая вооруженный разбой, избиения, убийства и случаи захвата заложников, которые были совершены в период с февраля 1997 по август 1999 года вооруженной группой при участии г-на Сатторова.

4.2 Государство-участник сообщает, что г-н Сатторов был арестован 12 марта 2002 года и был заключен в следственный изолятор 13 марта 2002 года. 13 марта 2002 года ему был назначен адвокат г-н Сафаров. В тот же день в присутствии адвоката сын автора сообщения был информирован о предъявляемых ему обвинениях. Г-н Сатторов подписал документ с приказом о его задержании. Согласно государству-участнику, все последующие следственные действия проводились в присутствии адвоката.

4.3 Государство-участник утверждает, что не имеется информации о том, что предполагаемая жертва подвергалась какому-либо виду незаконных методов расследования. Ни на стадии предварительного следствия, ни на суде сын автора сообщения или его адвокат не делали никаких заявлений о пытках или каком-либо другом виде незаконных методов расследования.

4.4 В начале предварительного следствия г-н Саторов признался в том, что он являлся членом банды Ерова. Он сознался в участии в ряде преступлений, совершенных этой бандой. В ходе проверки его показаний на местах преступлений он подтвердил свои признательные показания в присутствии адвоката и других свидетелей. Кроме того, он сознался в совершении преступлений, информацией о которых следствие на тот момент не располагало.

4.5 Государство-участник утверждает, что согласно информации, полученной от Верховного суда, утверждения о том, что сын автора сообщения подвергался пыткам и запрещенным методам расследования, совершенно беспочвенны, не подкреплены доказательствами и не были подтверждены во время разбирательства в Верховном суде. Это дело было рассмотрено в апелляционной инстанции Верховным судом 28 января 2003 года, и приговор г-на Саторова был подтвержден. С учетом вышесказанного свидетельства каких-либо нарушений Пакта отсутствуют.

Комментарии автора сообщения к замечаниям государства-участника

5.1 6 июня 2004 года автор сообщения представила комментарии к замечаниям государства-участника. Она повторяет свои предыдущие утверждения и добавляет, что адвокат, назначенный ее сыну, встретился со своим подзащитным лишь 17 марта 2002 года. В тот же день адвокат попросил отца г-на Саторова заплатить ему за услуги. Отец г-на Саторова заплатил адвокату запрошенную сумму, однако, когда он звонил ему, адвокат, согласно утверждениям, запросил еще бóльшую сумму денег, утверждая, что в противном случае он перестанет представлять интересы г-на Саторова. Согласно автору, адвокат не присутствовал во время проведения ряда важных следственных действий.

5.2 Автор сообщения возражает против утверждения государства-участника о том, что ее сын или его адвокат ни разу не пожаловались на применение пыток в ходе предварительного следствия. Она сообщает, что ее сын не мог подать такие жалобы через своего адвоката, так как этот адвокат был назначен следователем и присутствовал лишь на

завершающей стадии следствия, чтобы подписать протоколы и прочие следственные документы.

5.3 Автор сообщения повторяет, что ее сын действительно заявлял о том, что он подвергался пыткам, и приводит подробности: к носу и пальцам ног ее сына прикладывали провода и подсоединяли к источнику тока; его приковали наручниками к батарее и били резиновой дубинкой по позвоночнику; его также били по почкам мокрым полотенцем. Во время судебного разбирательства семья наняла нового адвоката для защиты г-на Сатторова. Автор повторяет, что ее сын заявил в суде о том, что он подвергался пыткам. Она добавляет, что новый адвокат просил суд вызвать следователей, которые, по утверждениям, пытали его подзащитного, с тем чтобы подсудимый мог опознать их, однако суд отклонил эту просьбу. Автор напоминает, что на суде, в присутствии других адвокатов и обвиняемых, новый адвокат попросил подсудимого поднять рубашку и показать судьям следы пыток на позвоночнике. Адвокат безуспешно просил суд отдать распоряжение о проведении судебно-медицинской экспертизы.

5.4 Автор сообщения представляет экземпляр апелляционной жалобы, поданной адвокатом ее сына после его осуждения. Адвокат также подал два заявления о пересмотре судебного приговора в порядке надзора Председателю Верховного суда и в Президиум Верховного суда, но его заявления были отклонены.

5.5 21 октября 2004 года автор сообщения дополнительно сообщает, что ее сын продолжает находиться в следственном изоляторе № 1 Душанбе, несмотря на то, что тем временем был введен мораторий на исполнение смертной казни в Таджикистане и многие лица, приговоренные к смертной казни, были переведены в другие места заключения.

Дополнительная информация, поступившая от государства-участника

6. 9 марта 2006 года государство-участник сообщило, что 15 июля 2004 года смертный приговор г-на Сатторова был заменен по решению Верховного суда на 25 лет тюремного заключения.

Вопросы и процедура их рассмотрения Комитетом

Рассмотрение вопроса о приемлемости

7.1 Прежде чем рассматривать любое утверждение, содержащееся в сообщении, Комитет по правам человека должен в соответствии с правилом 93 своих правил

процедуры принять решение о приемлемости или неприемлемости сообщения согласно положениям Факультативного протокола к Пакту.

7.2 Комитет отмечает, что данный вопрос не рассматривается в соответствии с какой-либо другой процедурой международного разбирательства или урегулирования, как это предусмотрено требованиями пункта 2 а) и б) статьи 5 Факультативного протокола, и что не было представлено никаких возражений относительно исчерпания внутренних средств правовой защиты.

7.3 Комитет принимает к сведению заявления автора по статье 9, в соответствии с которыми ее сына в течение четырех недель незаконно содержали в отделении Министерства внутренних дел и что ему были предъявлены официальные обвинения только на более позднем этапе. Государство-участник опровергло эти заявления и предоставило точную информацию о порядке ареста и помещения под стражу сына автора сообщения (см. выше пункт 4.2). Ввиду отсутствия какой-либо дополнительной информации, в частности сведений о возможных мерах, принятых предполагаемой жертвой, его представителями или его семьей с целью довести эти вопросы до сведения компетентных органов на стадии расследования или судебного разбирательства, Комитет считает эту часть сообщения неприемлемой, поскольку она не подкрепляется достаточными доказательствами для целей приемлемости, как того требует статья 2 Факультативного протокола.

7.4 Комитет принимает к сведению заявления автора о том, что ее сын подвергался пыткам и был принужден к признанию своей вины и что суд проигнорировал это обстоятельство и не удовлетворил просьбы о вызове и допросе следователей, которые вели расследование этого дела, и не санкционировал проведения медицинского освидетельствования ее сына. Государство-участник опровергло эти утверждения, заявив в общих словах, что к сыну автора сообщения пытки не применялись, и не предоставив никаких дополнительных объяснений по этому вопросу. При данных обстоятельствах и ввиду того, что в апелляционной жалобе г-на Сатторова содержатся прямые ссылки на показания, полученные с помощью принуждения и пыток, Комитет считает, что утверждениям автора необходимо придать должное значение. Поэтому Комитет считает, что остальные утверждения автора, которые, как представляется, затрагивают вопросы, связанные со статьями 6, 7, 10 и 14, пункты 1 и 3 г), Пакта, были достаточно обоснованы для целей приемлемости и объявляет их приемлемыми.

Рассмотрение сообщения по существу

8.1 Комитет по правам человека рассмотрел настоящее сообщение с учетом всей информации, представленной ему сторонами, в соответствии с пунктом 1 статьи 5 Факультативного протокола.

8.2 Автор сообщения заявляет, что следователи подвергали ее сына избиениям и пыткам и таким образом принудили его признать свою вину в совершении ряда преступлений. Она подробно описывает методы применявшихся пыток. Она утверждает, что на суде ее сын отказался от показаний, данных в ходе предварительного расследования, и сообщил, что эти показания были получены под пыткой, однако его заявления были проигнорированы. Он продемонстрировал суду следы предполагаемых пыток. Его адвокат безуспешно просил, чтобы его подзащитного осмотрел судебно-медицинский эксперт для подтверждения этих заявлений. Автор утверждает, что заявления и просьбы ее сына и его адвоката в этом отношении были просто проигнорированы и что он был осужден на основе своих первоначальных показаний.

8.3 Автор предоставил копии приговора ее сына и его апелляционной жалобы. Комитет отмечает, что в приговоре упоминается тот факт, что сын автора отказался от своих показаний в суде на том основании, что они были получены по принуждению. Суд, однако, так и не дал ответа на этот вопрос. Комитет далее отмечает, что в апелляционной жалобе, направленной в апелляционную инстанцию Верховного суда, адвокат сына автора сообщения упомянул тот факт, что показания его подзащитного были получены с помощью пыток и что на суде г-н Сатторов также подтвердил это обстоятельство. В апелляционной жалобе адвокат также заявил, что суд проигнорировал также его просьбу о судебно-медицинской экспертизе его подзащитного. Комитет отмечает, что государство-участник, не предоставив дополнительных объяснений, просто ответило, что сын автора не подвергался пыткам и что, кроме того, ни он, ни его адвокат ни разу не пожаловались на применение пыток или жестокое обращение.

8.4 Комитет напоминает, что жалобы на жестокое обращение в нарушение статьи 7 должны расследоваться государствами-участниками безотлагательно и беспристрастно². В данном случае государство-участник не представило подробных материалов судебных слушаний или какой-либо иной информации, опровергающей обвинения автора сообщения, либо сведений, имеющих отношение к настоящему сообщению и подтверждающих, что оно провело соответствующее расследование. В этих условиях заявления автора сообщения следует считать достаточно весомыми, и, по мнению

² Замечание общего порядка по статье 7, № 20 [44], принятое 3 апреля 1992 года, пункт 14.

Комитета, приведенные автором сообщения факты свидетельствуют о нарушении прав ее сына, вытекающих из статьи 7 и пункта 3 г) статьи 14 Пакта.

8.5 В свете вышеуказанных выводов Комитет не видит необходимости в отдельном рассмотрении жалобы автора сообщения по статье 10 Пакта.

8.6 Автор также заявляет, что судебное разбирательство дела ее сына не отвечало основным требованиям, предъявляемым к справедливому разбирательству, в нарушение пункта 1 статьи 14, учитывая обращение с ее сыном после того, как он отказался на суде от своих показаний и отказ суда соответствующим образом рассмотреть его заявления о пытках и вызвать ряд свидетелей. Комитет отмечает, что государство-участник не предоставило конкретных ответов на эти вопросы в своем сообщении. В то же время Комитет, однако, отмечает, что в материалах дела не содержится на этот счет соответствующей информации, в частности стенограмм судебных заседаний или других протоколов, которая позволила бы ему прояснить сделанное заявление и удостовериться в том, действительно ли в судебном разбирательстве дела г-на Сатторова были допущены такие существенные недостатки. В этих конкретных обстоятельствах Комитет считает, что он не может прийти к заключению о нарушении прав предполагаемой жертвы, вытекающих из пункта 1 статьи 14.

8.7 Наконец, в связи с заявлением автора по статье 6 Комитет отмечает, что в данном случае смертный приговор предполагаемой жертвы был заменен на длительное тюремное заключение 15 июля 2004 года. Комитет считает, что в данных обстоятельствах вопрос о нарушении права г-на Сатторова на жизнь стал, таким образом, неактуальным.

9. Комитет по правам человека, действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, считает, что предъявленные ему факты свидетельствуют о нарушении прав сына автора сообщения, вытекающих из статьи 7 и пункта 3 г) статьи 14 Пакта.

10. В соответствии с пунктом 3 а) статьи 2 Пакта государство-участник обязано обеспечить г-ну Сатторову эффективное средство правовой защиты, включая выплату надлежащей компенсации, возбуждение уголовного дела для установления ответственности за жестокое обращение с сыном автора и повторное судебное разбирательство дела сына автора сообщения с соблюдением гарантий, закрепленных в Пакте, или его освобождение. Государство-участник также обязано принять меры по недопущению аналогичных нарушений в будущем.

11. Учитывая, что присоединившись к Факультативному протоколу, государство-участник признало компетенцию Комитета выносить решения по факту наличия или отсутствия нарушений Пакта и что, согласно статье 2 Пакта, государство-участник обязано гарантировать всем находящимся в пределах его территории и под его юрисдикцией лицам признаваемые в Пакте права и обеспечивать их действенными и имеющими исковую силу средствами правовой защиты в случае установления факта нарушения; Комитет хотел бы получить от государства-участника в течение 180 дней информацию о принятых мерах в ответ на сформулированные Комитетом Соображения. Государству-участнику предлагается также обеспечить публикацию текста Соображений Комитета.

[Принято на английском, испанском и французском языках, причем языком оригинала является английский. Впоследствии будет также издано на арабском, китайском и русском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]
